

Entsorgungsbetriebe Speyer  
Bilanz zum 31.12.2004

Anlage 1

Aktivseite	31.12.2004 EUR	31.12.2003 EUR	Passivseite	31.12.2004 EUR	31.12.2003 EUR
<b>A. Anlagevermögen:</b>					
I. Immaterielle Vermögensgegenstände:					
1. Konzessionen, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte sowie Lizenzen an solchen Rechten und Werten	100.211,55	63.969,04	I. Stammkapital	10.737.129,50	10.737.129,50
II. Sachanlagen:					
1. Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte mit Geschäfts-, Betriebs- und anderen Bauten	1.962.082,13	1.988.471,62	II. zweckgebundene Rücklagen (Zuweisungen und Zuschüsse)	3.695.484,79	3.695.484,79
2. Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte mit Wohnbauten	97.022,00	98.492,00	III. allgemeine Rücklage	17.022.086,90	15.666.842,98
3. Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte ohne Bauten	0,51	0,51	IV. Gewinnvortrag(+)/Verlustvortrag(-)	416.305,06	416.305,06
4. Bauten auf fremden Grundstücken, die nicht zu Nr. 1 und 2 gehören	47.600,00	52.611,00	V. Jahresgewinn	549.494,31	1.355.243,92
5. Einbringungsanlagen der Abfallentsorgung	800.479,72	682.662,42		<u>32.420.500,56</u>	<u>31.871.006,25</u>
6. Abwasserreinigungsanlagen	15.341.237,21	15.762.288,21	B. <u>Empfangene Ertragszuschüsse</u>	<u>31.962.341,00</u>	<u>33.004.326,00</u>
7. Abwassersammlungsanlagen	58.774.860,70	59.145.129,30	C. <u>Rückstellungen:</u>		
8. Maschinen und maschinelle Anlagen, die nicht zu den Nummern 5, 6 oder 7 gehören	17.857,59	21.103,59	1. sonstige Rückstellungen	<u>12.350.582,77</u>	<u>13.767.332,38</u>
9. Betriebs- und Geschäftsausstattung	44.673,47	54.713,47	D. <u>Verbindlichkeiten:</u>		
10. geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	2.887.160,83	894.659,29	1. Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	14.701.690,34	15.639.636,74
	<u>79.972.974,16</u>	<u>78.700.131,41</u>	2. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	1.217.667,16	650.630,92
III. Finanzanlagen:					
1. Anteile an verbundenen Unternehmen	25.564,59	25.564,59	3. Verbindlichkeiten gegenüber Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht	145.345,21	117.919,00
2. Beteiligungen	51.129,19	51.129,19	4. Verbindlichkeiten gegenüber dem Einrichtungsträger	372.435,93	249.415,85
	<u>76.693,78</u>	<u>76.693,78</u>	5. Verbindlichkeiten gegenüber Stadtwerke Speyer GmbH	571.866,26	542.912,42
	<u>80.149.879,49</u>	<u>78.840.794,23</u>	6. sonstige Verbindlichkeiten	2.669.075,71	3.168.720,51
B. <u>Umlaufvermögen:</u>					
I. Vorräte:					
1. Hilfs- und Betriebsstoffe	129.854,50	135.640,70	davon aus Steuern €		
II. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände:					
1. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	3.456.910,47	3.893.123,69	(im Vorjahr 9.831,81 €)		
2. Forderungen gegen verbundene Unternehmen	0,00	153,40	davon im Rahmen der sozialen Sicherheit €		
3. Forderungen gegen Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht	0,00	685,11	(im Vorjahr 37.119,60 €)		
4. Forderungen an den Einrichtungsträger	3.858.219,78	9.226.048,28		<u>19.678.080,61</u>	<u>20.369.235,44</u>
5. Forderungen an Gebietskörperschaften	9.493,09	33.891,23			
6. Forderungen gegen Stadtwerke Speyer GmbH	1.756.486,59	674.509,59			
7. sonstige Vermögensgegenstände	22.049,68	2.074,58			
	<u>9.103.159,61</u>	<u>13.830.485,88</u>			
III. Wertpapiere:					
1. sonstige Wertpapiere,	5.112.918,81	5.112.918,81			
IV. Kassenbestand, Guthaben bei Kreditinstituten					
	1.907.579,16	1.084.297,43			
	<u>16.253.512,08</u>	<u>20.163.342,82</u>			
C. <u>Rechnungsabgrenzungsposten</u>					
	8.113,37	7.763,02			
	<u>96.411.504,94</u>	<u>99.011.900,07</u>		<u>96.411.504,94</u>	<u>99.011.900,07</u>

Entsorgungsbetriebe Speyer - Betriebszweig Abfalleinrichtung  
Bilanz zum 31.12.2004

Aktivseite	31.12.2004 Euro	31.12.2003 Euro	Passivseite	31.12.2004 Euro	31.12.2003 Euro
<b>A. Anlagevermögen:</b>			<b>A. Eigenkapital:</b>		
I. Immaterielle Vermögensgegenstände:			I. Stammkapital	511.291,88	511.291,88
1. EDV - Software	<u>54.776,55</u>	<u>16.740,04</u>	II. allgemeine Rücklage	3.525.353,91	3.128.219,70
II. Sachanlagen:			III. Gewinnvortrag(+)/Verlustvortrag(-)	416.305,06	416.305,06
1. Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte mit Geschäfts-, Betriebs- und anderen Bauten	397.006,92	402.236,41	IV. Jahresgewinn	<u>244.019,54</u>	<u>397.134,21</u>
2. Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte ohne Bauten	0,51	0,51		<u>4.696.970,39</u>	<u>4.452.950,85</u>
3. Bauten auf fremden Grundstücken, die nicht zu Nr. 1 und 2 gehören	47.600,00	52.611,00			
4. Deponierekultivierung	0,00	0,00			
5. Einbringungsanlagen der Abfallbeseitigung	800.479,72	682.662,42			
6. Maschinen und maschinelle Anlagen, die nicht zu Nummer 4 gehören	17.857,59	21.103,59			
7. Betriebs- und Geschäftsausstattung	7.854,32	7.266,32			
8. geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	<u>3.952,06</u>	<u>24.239,36</u>			
	<u>1.274.751,12</u>	<u>1.190.119,61</u>	<b>B. Rückstellungen:</b>		
III. Finanzanlagen:			1. sonstige Rückstellungen:		
1. Beteiligungen	<u>51.129,19</u>	<u>51.129,19</u>	a) Rückstellungen für Deponienachsorge	10.558.456,20	12.315.729,11
	<u>1.380.656,86</u>	<u>1.257.988,84</u>	b) andere Rückstellungen	<u>254.731,12</u>	<u>234.498,68</u>
				<u>10.813.187,32</u>	<u>12.550.227,79</u>
<b>B. Umlaufvermögen:</b>			<b>C. Verbindlichkeiten:</b>		
I. Vorräte:			1. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	410.011,71	194.376,70
1. Hilfs- und Betriebsstoffe	33.718,77	33.355,06	2. Verbindlichkeiten gegenüber dem Betriebszweig Abwassereinrichtung	53.284,95	50.449,41
II. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände:			3. Verbindlichkeiten gegenüber Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht	145.345,21	117.919,00
1. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	1.274.924,14	1.664.669,63	4. Verbindlichkeiten gegenüber dem Einrichtungsträger	63.614,59	79.151,22
2. Forderungen an den Betriebszweig Abwassereinrichtung	3.678.721,46	1.565.015,52	5. Verbindlichkeiten gegenüber Stadtwerke Speyer GmbH	205.665,79	198.686,72
3. Forderungen gegen Unternehmen, mit denen ein Beteiligungs- verhältnis besteht	0,00	685,11	6. sonstige Verbindlichkeiten	1.208.202,58	1.220.716,90
4. Forderungen an den Einrichtungsträger	3.628.152,56	8.696.212,12	davon aus Steuern 19.132,54 €		
5. Forderungen gegen Stadtwerke Speyer GmbH	1.043.628,02	210.043,02	(im Vorjahr 9.831,81 €)		
6. sonstige Vermögensgegenstände	20.862,61	2.074,58	davon im Rahmen der sozialen Sicherheit €		
III. Wertpapiere:			(im Vorjahr 37.119,60 €)		
1. sonstige Wertpapiere,	5.112.918,81	5.112.918,81		<u>2.086.124,83</u>	<u>1.861.299,95</u>
IV. Kassenbestand, Guthaben bei Kreditinstituten	<u>1.419.255,58</u>	<u>318.214,51</u>			
	<u>16.212.181,95</u>	<u>17.603.188,36</u>			
<b>C. Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<u>3.443,73</u>	<u>3.301,39</u>			
	<u>17.596.282,54</u>	<u>18.864.478,59</u>		<u>17.596.282,54</u>	<u>18.864.478,59</u>

Entsorgungsbetriebe Speyer - Betriebszweig Abwassereinrichtung  
Bilanz zum 31.12.2004

Aktivseite	31.12.2004 Euro	31.12.2003 Euro	Passivseite	31.12.2004 Euro	31.12.2003 Euro
<b>A. Anlagevermögen:</b>			<b>A. Eigenkapital:</b>		
I. Immaterielle Vermögensgegenstände:			I. Stammkapital	10.225.837,62	10.225.837,62
1. Konzessionen, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte sowie Lizenzen an solchen Rechten und Werten	45.435,00	47.229,00	II. zweckgebundene Rücklagen (Zuweisungen und Zuschüsse)	3.695.484,79	3.695.484,79
II. Sachanlagen:			III. allgemeine Rücklage	13.496.732,99	12.538.623,28
1. Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte mit Geschäfts-, Betriebs- und anderen Bauten	1.565.075,21	1.586.235,21	IV. Gewinnvortrag(+)/Verlustvortrag (-)	0,00	0,00
2. Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte mit Wohnbauten	97.022,00	98.492,00	V. Jahresgewinn(+)/Jahresverlust (-)	<u>305.474,77</u>	<u>958.109,71</u>
3. Abwasserreinigungsanlagen	15.341.237,21	15.762.288,21		<u>27.723.530,17</u>	<u>27.418.055,40</u>
4. Abwassersammlungsanlagen	58.774.860,70	59.145.129,30	B. <u>Empfangene Ertragszuschüsse</u>	<u>31.962.341,00</u>	<u>33.004.326,00</u>
5. Betriebs- und Geschäftsausstattung	36.819,15	47.447,15			
6. geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	<u>2.883.208,77</u>	<u>870.419,93</u>	C. <u>Rückstellungen:</u>		
	<u>78.698.223,04</u>	<u>77.510.011,80</u>	1. sonstige Rückstellungen	<u>1.537.395,45</u>	<u>1.217.104,59</u>
III. Finanzanlagen:					
1. Anteile an verbundenen Unternehmen	<u>25.564,59</u>	<u>25.564,59</u>	D. <u>Verbindlichkeiten:</u>		
	<u>78.769.222,63</u>	<u>77.582.805,39</u>	1. Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	14.701.690,34	15.639.636,74
<b>B. Umlaufvermögen:</b>			2. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	807.655,45	456.254,22
I. Vorräte:			3. Verbindlichkeiten gegenüber dem Betriebszweig Abfalleinrichtung	3.678.721,46	1.565.015,52
1. Hilfs- und Betriebsstoffe	96.135,73	102.285,64	4. Verbindlichkeiten gegenüber dem Einrichtungsträger	308.821,34	170.264,63
II. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände:			5. Verbindlichkeiten gegenüber Stadtwerke Speyer GmbH	366.200,47	344.225,70
1. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	2.181.986,33	2.228.454,06	6. sonstige Verbindlichkeiten	<u>1.460.873,13</u>	<u>1.948.003,61</u>
2. Forderungen gegen verbundene Unternehmen	0,00	153,40		<u>21.323.962,19</u>	<u>20.123.400,42</u>
3. Forderungen an den Betriebszweig Abfalleinrichtung	53.284,95	50.449,41			
4. Forderungen an den Einrichtungsträger	230.067,22	529.836,16			
5. Forderungen an Gebietskörperschaften	9.493,09	33.891,23			
6. Forderungen gegen Stadtwerke Speyer GmbH	712.858,57	464.466,57			
7. sonstige Vermögensgegenstände	1.187,07	0,00			
III. Guthaben bei Kreditinstituten	<u>488.323,58</u>	<u>766.082,92</u>			
	<u>3.773.336,54</u>	<u>4.175.619,39</u>			
<b>C. Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<u>4.669,64</u>	<u>4.461,63</u>			
	<u>82.547.228,81</u>	<u>81.762.886,41</u>		<u>82.547.228,81</u>	<u>81.762.886,41</u>

Entsorgungsbetriebe SpeyerGewinn- und Verlustrechnung für das Wirtschaftsjahr 2004

		2004	2003
	EUR	EUR	EUR
1. Umsatzerlöse		12.401.037,04	13.214.645,68
3. Sonstige betriebliche Erträge		912.802,38	337.917,90
4. Materialaufwand			
a) Aufwendungen für Hilfs- und Betriebsstoffe und für bezogene Waren	707.301,70		552.384,01
b) Aufwendungen für bezogene Leistungen	<u>6.322.226,35</u>	7.029.528,05	6.096.859,47
5. Personalaufwand			
a) Löhne und Gehälter	1.217.268,63		1.259.953,59
b) Soziale Abgaben und Aufwendungen für Altersversorgung und für Unterstützung	<u>412.247,31</u>	1.629.515,94	396.736,03
davon für Altersversorgung	156.294,17 EUR		
im Vorjahr	153.365,20 EUR		
6. Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegen- stände des Anlagevermögens und Sachanlagen		2.914.777,42	2.903.042,07
7. Sonstige betriebliche Aufwendungen		843.611,04	744.314,98
8. Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge	445.525,72		593.267,70
9. Zinsen und ähnliche Aufwendungen	<u>783.180,50</u>	<u>337.654,78</u>	<u>828.163,68</u>
10. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit		558.752,19	1.364.377,45
11. Sonstige Steuern		<u>9.257,88</u>	<u>9.133,53</u>
12. Jahresgewinn		<u><u>549.494,31</u></u>	<u><u>1.355.243,92</u></u>

Entsorgungsbetriebe Speyer - Betriebszweig Abfalleinrichtung  
Gewinn- und Verlustrechnung für das Wirtschaftsjahr 2004

		2004	2003
	EUR	EUR	EUR
1. Umsatzerlöse		3.833.017,07	4.209.921,49
2. Sonstige betriebliche Erträge		493.342,03	105.637,33
3. Materialaufwand			
a) Aufwendungen für Hilfs- und Betriebsstoffe und für bezogene Waren	191.620,62		109.482,89
b) Aufwendungen für bezogene Leistungen	<u>2.851.881,22</u>	3.043.501,84	2.965.360,97
4. Personalaufwand			
a) Löhne und Gehälter	716.027,60		709.336,59
b) Soziale Abgaben und Aufwendungen für Altersversorgung und für Unterstützung	<u>240.430,49</u>	956.458,09	220.730,69
davon für Altersversorgung 81.903,65 EUR			
(im Vorjahr 81.996,35 EUR )			
5. Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände und Sachanlagen		244.983,33	180.239,02
6. Sonstige betriebliche Aufwendungen		313.030,81	329.326,46
7. Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge	482.254,19		604.619,09
8. Zinsen und ähnliche Aufwendungen	<u>11,41</u>	<u>482.242,78</u>	<u>1.848,89</u>
9. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit		250.627,81	403.852,40
10. Sonstige Steuern		<u>6.608,27</u>	<u>6.718,19</u>
11. Jahresgewinn		<u><u>244.019,54</u></u>	<u><u>397.134,21</u></u>

Entsorgungsbetriebe Speyer - Betriebszweig Abwassereinrichtung  
Gewinn- und Verlustrechnung für das Wirtschaftsjahr 2004

	EUR	2004 EUR	2003 EUR
1. Umsatzerlöse		8.613.158,96	9.014.863,39
2. Sonstige betriebliche Erträge	<u>429.338,35</u>	429.338,35	253.578,20
3. Materialaufwand			
a) Aufwendungen für Hilfs- und Betriebsstoffe und für bezogene Waren	558.330,07		448.975,32
b) Aufwendungen für bezogene Leistungen	<u>3.480.461,93</u>	4.038.792,00	3.154.609,93
4. Personalaufwand			
a) Löhne und Gehälter	501.241,03		550.617,00
b) Soziale Abgaben und Aufwendungen für Altersversorgung und für Unterstützung davon für Altersversorgung 74.390,52 EUR (im Vorjahr 71.368,85 EUR)	<u>171.816,82</u>	673.057,85	176.005,34
5. Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände des Anlagevermögens und Sachanlagen		2.669.794,09	2.722.803,05
6. Sonstige betriebliche Aufwendungen		532.831,43	417.239,72
7. Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge	12.001,30		6.925,25
8. Zinsen und ähnliche Aufwendungen	<u>831.898,86</u>	<u>819.897,56</u>	<u>844.591,43</u>
9. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit		308.124,38	960.525,05
10. Sonstige Steuern		<u>2.649,61</u>	<u>2.415,34</u>
11. Jahresgewinn		<u><u>305.474,77</u></u>	<u><u>958.109,71</u></u>

## H. Wiedergabe des Bestätigungsvermerks und Schlussbemerkung

### I. Wiedergabe des Bestätigungsvermerks

Nach dem abschließenden Ergebnis unserer Prüfung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2004 und des Lageberichtes für das Wirtschaftsjahr 2004 haben wir mit Datum vom 05. Juli 2005 den im Folgenden wiedergegebenen uneingeschränkten Bestätigungsvermerk erteilt, der diesem Bericht als Anlage 5 beigelegt ist.

#### Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers

Wir haben den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der

#### **Entsorgungsbetriebe Speyer**

für das Wirtschaftsjahr vom 01. Januar 2004 bis 31. Dezember 2004 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften sowie den Regelungen in den Satzungen liegen in der Verantwortung der Werkleitung des Eigenbetriebes. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht sowie gemäß § 4 Abs. 7 der Landesverordnung über die Prüfung kommunaler Einrichtungen in Rheinland-Pfalz über die wirtschaftliche Lage des Eigenbetriebes abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und § 89 Abs. 3 Satz 4 GemO unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden und dass mit hinreichender Sicherheit beurteilt werden kann, ob die wirtschaftlichen Verhältnisse des Eigenbetriebes Anlass zu Beanstandungen geben. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld des Eigenbetriebes sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt.

Entsorgungsbetriebe Speyer (EBS)  
Speyer

**WIKOM**<sup>AG</sup>  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der Werkleitung des Eigenbetriebes sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichtes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Überzeugung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Eigenbetriebes. Der Lagebericht gibt insgesamt eine zutreffende Vorstellung von der Lage des Eigenbetriebes und stellt die Risiken der künftigen Entwicklung zutreffend dar.

Die wirtschaftlichen Verhältnisse des Eigenbetriebes geben keinen Anlass zu Beanstandungen.“

## II. Schlussbemerkung

Den vorstehenden Bericht erstatten wir in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Grundsätzen ordnungsmäßiger Berichterstattung bei Abschlussprüfungen (Prüfungsstandard 450 des Instituts der Wirtschaftsprüfer in Deutschland e.V.).

Koblenz, 05. Juli 2005

WIKOM AG  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Breitenbach  
Wirtschaftsprüfer

Laehn  
Wirtschaftsprüfer